zibro®

S30xx - SC30xx

guarantee 2 YEARS

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	24
E	INSTRUCCIONES DE USO	46
F	MANUEL D'UTILISATION	68
FIN	KÄYTTÖOHJE	90
GB	OPERATING MANUAL	112
I	ISTRUZIONI D'USO	134
N	BRUKSANVISNING	156
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	178
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	200
S	BRUKSANVISNING	222
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	244
TR	KULLANIM KILAVUZU	266

Liebe Käuferin, lieber Käufer,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Zibro-Klimageräts. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, dass Ihnen bei richtiger Benutzung jahrelang Freude machen wird. Bitte lesen Sie sich vor der Benutzung diese Anleitung durch, damit die maximale Lebensdauer Ihres Klimageräts gewährleistet ist.

Wir gewähren im Auftrag des Herstellers eine 24-monatige Garantie auf sämtliche Material und Produktionsfehler. Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem Klimagerät!

Mit freundlichen Grüßen

PVG International b.v.

Kundendienstabteilung

INHALT

A. SICHERHEITSANWEISUNGEN

B. BEZEICHNUNG DER TEILE

C. BETRIEBSTEMPERATUR

D. HANDBETRIEB

E. FERNBEDIENUNG

F. OPTIMALER BETRIEB

G. EINSTELLEN DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

H. FUNKTIONSWEISE DES KLIMAGERÄTS

I. WARTUNG

J. BEDIENUNG

K. FEHLERSUCHE UND ABHILFE

L. GARANTIEBEDINGUNGEN

M. TECHNISCHE DATEN

WARUM SIE DIESE ANLEITUNG LESEN SOLLTEN

Diese Anleitung enthält viele praktische Tipps zur richtigen Bedienung und Wartung Ihres Klimageräts. Im Abschnitt Fehlersuche und Abhilfe finden Sie viele Lösungen zu allgemeinen Problemen. Wenn Sie Abschnitt K „Fehlersuche und Abhilfe" gelesen haben, brauchen Sie möglicherweise den Kundendienst gar nicht erst hinzuzuziehen.

A SICHERHEITSANWEISUNGEN

Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Klimagerät in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden. Kontrollieren Sie die Netzspannung und Frequenz. Dieses Gerät eignet sich ausschließlich für Steckdosen mit Schutzkontakt, Anschlussspannung 230 V~ / 50 Hz.

WICHTIG

- Das Gerät MUSS immer über einen geerdeten Anschluss verfügen. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, dürfen Sie das Gerät nicht anschließen. Wenn das Gerät angeschlossen ist, muss der Stecker immer gut zugänglich sein. Lesen Sie sich diese Anweisungen gründlich durch und halten Sie sie ein.
- Das Klimagerät enthält ein Kältemittel und ist als Druckgerät einzuordnen. Wenden Sie sich wegen Installation und Wartung des Klimageräts daher immer an einen offiziellen Installationsfachmann. Das Klimagerät muss jährlich von einem offiziell anerkannten Monteur für Klimageräte inspiziert und gewartet werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Nachlässigkeit oder durch Handlungen entstanden sind, die von den, in dieser Anleitung beschriebenen Handlungen abweichen.

Vor dem Anschließen des Geräts müssen Sie Folgendes kontrollieren:

- Die Anschlussspannung muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen.
- Die Steckdose und die Stromversorgung müssen mit dem auf dem Typenschild angegebenen Strom übereinstimmen.
- Der Stecker an der Geräteschnur muss in die Wandsteckdose passen.
- Das Gerät muss auf einem festen Untergrund angebracht werden.

Wenn Sie daran zweifeln, dass das Gerät für die vorhandenen Einrichtungen geeignet ist, müssen Sie die Stromversorgung zum Gerät von einem geprüften Elektriker kontrollieren lassen.

- Dieses Gerät wurde gemäß den CE-Sicherheitsnormen hergestellt. Trotzdem sollten Sie wie bei allen elektrischen Geräten vorsichtig sein.
- Lufteinlass und Auslassgitter dürfen nicht verdeckt werden.
- Das Gerät darf niemals mit Chemikalien in Berührung kommen.
- Bespritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser und tauchen Sie es nie in Wasser ein. Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie immer den Netzstecker wenn Wasser ins Innengerät gelangt.
- Stecken Sie keine Hände, Finger oder Gegenstände in die Öffnung des Geräts.
- Schließen Sie das Gerät nie über eine Verlängerungsschnur an die Stromquelle an. Wenn keine geeignete Steckdose mit Schutzkontakt zur Verfügung steht, müssen Sie von einem Elektrofachmann eine entsprechende Steckdose installieren lassen.
- Reparaturen bzw. Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von einem offiziellen Wartungsmonteur oder von Ihrem offiziellen Händler ausgeführt werden. Halten Sie die in der Bedienungsanleitung zu diesem Gerät aufgeführten Anweisungen zur Bedienung und Wartung ein.
- Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Eine beschädigte Netzschnur oder ein beschädigter Stecker muss von einem Elektrofachmann oder von Ihrem Händler ausgewechselt werden.
- Das Inbetriebsetzen oder Ausschalten des Klimageräts mittels des Einsteckens oder Herausziehens des Netzsteckers ist nicht zulässig. Benutzen Sie immer die für diesen Zweck vorgesehenen Schalter am Gerät

oder benutzen Sie die Fernbedienung.

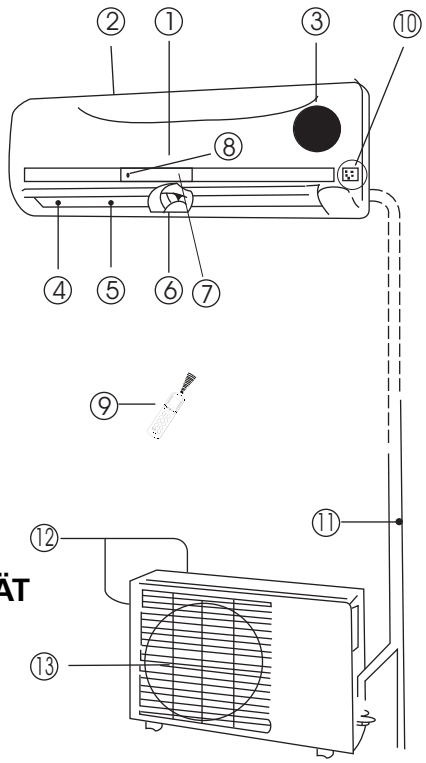
- Öffnen Sie das Klimagerät nicht, wenn es in Betrieb ist. Ziehen SIe immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät öffnen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Klimagerät reinigen oder warten.
- Es darf kein Gasbrenner, Brenn bzw. Wärmeofen im Luftstrom aufgestellt werden.
- Mit nassen Händen dürfen Sie die Schalter nicht bedienen und das Klimagerät nicht berühren.
- Wenn das Außengerät in Betrieb ist, erzeugt es Lärm. Der Benutzer ist dafür verantwortlich zu kontrollieren, ob dies mit den örtlichen Vorschriften übereinstimmt und ob das Gerät auch anderweitig den örtlichen Vorschriften entspricht.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es empfiehlt sich, sich nicht im direkten Luftstrom aufzuhalten.
- Trinken Sie nie Wasser aus dem Klimagerät.
- Führen Sie keinerlei Veränderungen am Apparat durch. Entfernen Sie das Isolationsmaterial nicht.

ACHTUNG!

- Wenn die Netzschnur, der Stecker, das Gehäuse oder das Bedienfeld beschädigt ist, dürfen Sie das Gerät nie benutzen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt möglicherweise die Garantie für dieses Gerät.

B BEZEICHNUNG DER TEILE

INNENGERÄT



AUßENGERÄT

Innengerät

① Frontplatte
② Lufteinlass
③ Luftfilter (hinter der vorderen Verkleidung)
④ Luftauslass
⑤ Waagerechtes Luftstromgitter
⑥ Senkrechte Luftstromlamellen
⑦ Anzeigenfeld
⑧ Empfänger für das Fernbedienungssignal
⑨ Fernbedienung (nähere Einzelheiten und Bedienung, siehe Abschnitt E)
⑩ Handbetriebsschalter (Automatik/Kühlen)

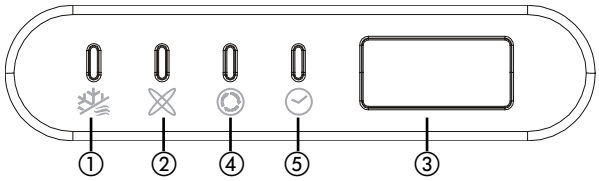
Außengerät

⑪ Anschlussrohr, Ablassschlauch (Bei S30XX Anschlussrohr nicht im Lieferumfang enthalten)
⑫ Lufteinlass (Seite und Rückseite)
⑬ Luftauslass

Wenn eine Sicherheitsvorrichtung ausgelöst wurde, blinkt die Betriebsanzeige schnell (fünf Mal pro Sekunde).

HINWEIS
Alle Abbildungen in dieser Anleitung und auf der Verpackung dienen lediglich zur Verdeutlichung. Sie können geringfügig von dem Klimagerät, das Sie gekauft haben, abweichen. Grundsätzlich gilt die wirkliche Form.

FUNKTIONSANZEIGEN AUF DER ANZEIGE DES INNENGERÄTS



① Anzeige ABTAUEN
Diese Anzeige leuchtet auf, wenn das Klimagerät automatisch mit dem Abtauen beginnt oder wenn im Heizbetrieb die Warmluftsteuerung aktiviert wird.

② AUTOMATIK-Anzeige
Diese Anzeige leuchtet auf, wenn das Klimagerät im Automatikbetrieb läuft.

③ TEMPERATUR-Anzeige
Zeigt den Temperatur-Sollwert an, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

④ Anzeige BETRIEB
Diese Anzeige blinkt nach dem Einschalten des Stroms und leuchtet ununterbrochen, wenn das Gerät in Betrieb ist.

⑤ SCHALTUHR-Anzeige
Diese Anzeige leuchtet auf, wenn die Schaltuhr ein- bzw. ausgeschaltet wird.

C BETRIEBSTEMPERATUR

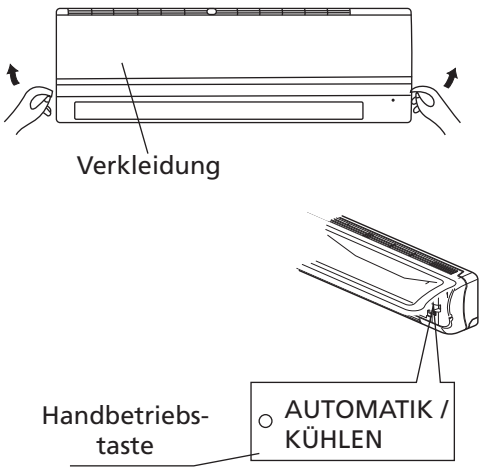
Kühlen, Heizen oder/und Entfeuchten funktionieren bei folgenden Innen und Außentemperaturen:

Betriebsart / Temperatur	Kühlen	Heizen	Entfeuchten
Raumtemperatur	17°C - 32°C	10°C - 27°C	17°C - 32°C
Außentemperatur	18°C - 43°C	-15°C - 24°C	11°C - 43°C

VORSICHT
- Wenn das Klimagerät außerhalb der obigen Bedingungen betrieben wird, werden möglicherweise bestimmte Schutzvorrichtungen ausgelöst, wodurch das Gerät nicht normal funktioniert.
- Relativer Raumfeuchtigkeitsgrad unter 80 %. Wenn das Klimagerät bei einem relativen Feuchtigkeitsgrad von über 80 % in dem Raum betrieben wird, kondensiert die Feuchtigkeit möglicherweise auf dem Klimagerät. Stellen Sie in dem Fall die senkrechten Luftstromlamellen auf den Höchstwinkel (senkrecht zum Boden) und stellen Sie das Gebläse auf den höchsten Stand.
- Damit das Klimagerät die besten Ergebnisse erzielt, sollten Sie beim Kühlen oder Heizen Türen und Fenster immer geschlossen halten.

D HANDBETRIEB

Das Klimagerät kann am Gerät selbst von Hand betätigt werden, aber es kann auch über die im Lieferumfang enthaltene Fernbedienung betätigt werden. Hinweise zum Betrieb mit der Fernbedienung entnehmen Sie bitte Abschnitt E „Fernbedienung“. Ohne die Fernbedienung kann das Klimagerät nur im Automatikbetrieb betrieben werden. Für den Betrieb ohne die Fernbedienung gehen Sie folgendermaßen vor:



1. Öffnen Sie die vordere Verkleidung und heben Sie sie schräg an, bis sie einrastet.
2. Wenn Sie einmal auf die Handbetriebstaste 10 drücken, läuft das Gerät im Automatikbetrieb.
3. Schließen Sie die Verkleidung wieder, bis sie in der Ausgangsposition fest einrastet.

VORSICHT

- Sobald Sie die Handbetriebstaste drücken, ändert sich die Betriebsart in der Reihenfolge: AUTOMATIK, KÜHLEN, AUS.
- Wenn Sie die Taste zweimal drücken innerhalb von 5 Sekunden, läuft das Gerät im erzwungenen Kühlbetrieb. Diese Betriebsart wird nur für Testzwecke verwendet.
- Wenn Sie ein drittes Mal drücken, wird der Betrieb beendet und das Klimagerät wird ausgeschaltet.
- Wenn das Gerät wieder mit der Fernbedienung laufen soll, müssen Sie die Fernbedienung direkt benutzen.

E FERNBEDIENUNG

HINWEIS

- Richten Sie die Fernbedienung immer auf den Empfänger am Innengerät und achten Sie darauf, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger am Innengerät keine Gegenstände befinden. In dem Fall würde der Empfänger das Signal nämlich nicht erhalten und dann würde das Klimagerät nicht einwandfrei funktionieren.
- Die Fernbedienung funktioniert in einer Entfernung von höchstens 6 bis 7 vom Klimagerät.

ACHTUNG!

Bewahren Sie die Fernbedienung an einem Ort auf, wo das Signal vom Signalempfänger empfangen werden kann. Wenn Sie die Schaltuhreinstellung selektieren, sendet die Fernbedienung automatisch ein Signal Richtung Innengerät zu dem gewünschten Zeitpunkt. Wenn der Empfang vom Signalempfänger behindert wird, kann eine Verzögerung von bis zu 15 Minuten auftreten.

Funktionstasten auf der Fernbedienung

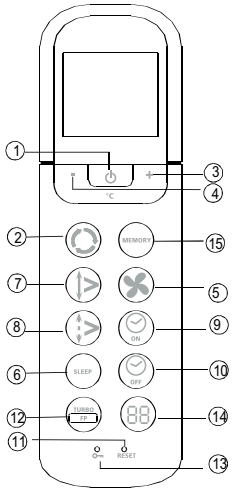


Abb. 1

① **Ein/Aus-Taste:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, wird das Gerät eingeschaltet. Wenn Sie erneut auf diese Taste drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.

② **Betriebsarttaste:** Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird eine andere Betriebsart aktiviert und zwar in der Reihenfolge: Automatik, Entfeuchten, Heizen und Nur-Gebläse, siehe das folgende Schema:

→ AUTOMATIK → KÜHLEN → ENTFEUCHTEN → HEIZEN → GEBLÄSE →

③ **Taste + :** Wenn Sie diese Taste drücken, erhöhen Sie den Innentemperatur-Sollwert auf 30 °C.

④ **Taste - :** Wenn Sie diese Taste drücken, senken Sie den Innentemperatur-Sollwert auf 17 °C.

⑤ **Gebläsetaste:** Mit dieser Taste wählen Sie die Gebläsegeschwindigkeit. Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird eine andere Gebläsegeschwindigkeit aktiviert und zwar in der Reihenfolge: AUTOMATIK, NIEDRIG, MITTEL, HOCH und dann wieder Automatik. Wenn Sie Automatik- oder Entfeuchtungsbetrieb wählen, wird die Gebläsegeschwindigkeit automatisch geregelt, d.h. Sie können sie nicht einstellen.

⑥ **Schlaftaste:** Drücken Sie auf diese Taste, um die Energiesparfunktion einzuschalten. Drücken Sie erneut auf die Taste, um diese Funktion auszuschalten. Diese Funktion kann nur in Kombination mit Kühl-, Heiz- oder Automatikbetrieb [COOL, HEAT und AUTO] benutzt werden und sorgt dafür, dass die angenehmste Temperatur für Sie aufrechterhalten wird. **ACHTUNG:** Wenn Sie eine andere Taste drücken, während das Gerät im Schlafbetrieb ist, wird der Schlafbetrieb aufgehoben.

⑦ **Schrägstellungstaste:** Drücken Sie auf die Schrägstellungstaste, um die Schrägstellung zu aktivieren. Wenn Sie erneut auf diese Taste drücken, wird diese Funktion ausgeschaltet.

⑧ **Luftrichtungstaste:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, ändern Sie den Schrägstellungswinkel der

Lamellen. Die Stellung der Lamellen ändert sich bei jedem Drücken um 6°. Wenn die Lamellen auf einen bestimmten Winkel gestellt werden, der die Kühl und Heizwirkung des Klimageräts beeinflussen würde, würde sich die Schrägstellung automatisch ändern. Wenn diese Taste gedrückt wird, erscheint kein Symbol in der Anzeige.

⑨ **Taste Schaltuhr EIN:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, aktivieren Sie die Zeitfolge für das automatische Einschalten. Jeder Tastendruck erhöht die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 30 Minuten. Wenn die Einstellzeit auf 10 Std. steht, erhöht jeder Tastendruck die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 60 Minuten. Wenn Sie das automatische Zeitprogramm löschen wollen. Drücken Sie weiterhin auf die Taste, bis 0.0 angezeigt wird.

⑩ **Taste Schaltuhr AUS:** Wenn Sie auf diese Taste drücken, aktivieren Sie die Zeitfolge für das automatische Ausschalten. Jeder Tastendruck erhöht die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 30 Minuten. Wenn die Einstellzeit auf 10 Std. steht, erhöht jeder Tastendruck die automatische Zeiteinstellung in Schritten von 60 Minuten. Wenn Sie das automatische Zeitprogramm löschen wollen. Drücken Sie weiterhin auf die Taste, bis 0.0 angezeigt wird.

⑪ **Rückstelltaste:** Wenn Sie die eingelassene Rückstelltaste drücken, können Sie alle aktuellen Einstellungen aufheben und den Regler wieder auf die Ausgangswerte zurückstellen.

⑫ **Frostvorbeugungstaste/Turbotaste:** Wenn Sie diese Taste drücken, während das Klimagerät im Kühlbetrieb ist, wird die Kühlleistung erhöht. Durch erneutes Drücken dieser Taste schalten Sie die Turbofunktion wieder aus. Wenn Sie diese Taste drücken (> 2 Sekunden), schaltet das Gerät auf den Frostvorbeugungsbetrieb um. In dem Fall beachtet das Gerät die Innentemperatureinstellung nicht, sondern stellt die Innentemperatur auf 8 °C ein. Auf diese Weise wird während kalten Perioden Frost in Ihrem Heim verhindert, während der Energieverbrauch des Geräts optimal gering ist. Wenn dieser Betrieb eingestellt wurde, erscheint auf dem Display des Innengeräts „FP". Diese Taste kann nur im Heizbetrieb betätigt werden. Wenn Sie den Frostvorbeugungsbetrieb wieder verlassen möchten, drücken Sie einfach noch einmal auf die Taste.

⑬ **Feststelltaste:** Wenn Sie die eingelassene Feststelltaste [LOCK] drücken, können Sie alle aktuellen Einstellungen festsetzen. Die Fernbedienung reagiert dann nur noch auf die Feststelltaste. Drücken Sie erneut auf die Taste, um die Feststellfunktion auszuschalten.

⑭ **Leuchtdiodenanzeigetaste:** Wenn Sie diese Taste drücken, schaltet sich die digitale Anzeige im Klimagerät aus. Drücken Sie erneut auf diese Taste, um die Anzeige wieder zu aktivieren (gilt nicht für Geräte, die nicht mit dieser Funktion ausgerüstet sind)**.**

⑮ **Speichertaste (Memory):** Um die Fabrikseinstellungen wieder herzustellen oder eine gespeicherte Einstellung abzurufen.

- Falls die Fernbedienung vom Verbraucher noch nicht programmiert worden ist, sind die Fabrikseinstellungen für Memory: Automatikbetrieb bei 24°C, automatische Ventilatorgeschwindigkeit. Das Gerät schaltet auf diese Einstellungen, wenn die Speichertaste gedrückt wird.
- Wenn der Verbraucher die Einstellungen nach Wunsch geändert hat (z. B. heizen, niedrigere Gebläsegeschwindigkeit und 25°C), kann die Fernbedienung diese Einstellung speichern indem die Speichertaste (Memory) länger als 2 Sekunden gedrückt wird.
- In jeder beliebigen Einstellung des Innengerätes, kann die Speichereinstellung abgerufen werden, indem die Speichertaste gedrückt wird (<2 Sekunden).

Funktionstasten auf der Fernbedienung

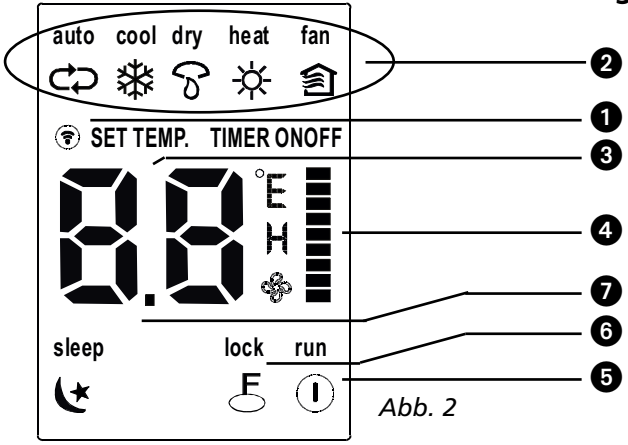


Abb. 2

Anzeigenfeld

① **Sendeleuchte:** Diese Leuchte brennt, während die Fernbedienung Signale zum Gerät sendet.

② **Betriebsstandsanzeige:** Sie können die Betriebsarttaste drücken, um die aktuelle Betriebsart aufzurufen: Automatik ⟲, Kühlen ❄, Trocknen, Heizen ☼ (nicht für Modelle die nur Kühlen), Gebläse.

③ **Temperatur- / Schaltuhranzeige:** Hier wird die eingestellte Temperatur angezeigt (17° C ~ 30°C). Wenn das Gerät im Belüftungsbetrieb ist, ist die Anzeige leer. Während des Schaltuhrbetriebs werden hier die Ein- und Ausschalteinstellungen der Schaltuhr angezeigt.

④ **Bezeichnung der Gebläsegeschwindigkeit:** Über die Gebläsegeschwindigkeitstaste [FAN SPEED] können Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit (Automatik – niedrig ▪ – mittel ▮ – hoch ▮) einstellen. Die gewählte Einstellung wird auf der Flüssigkristallanzeige angezeigt. Dies gilt nicht für den Automatikbetrieb! Im Betriebsstand Dry oder Fan steht die Gebläsegeschwindigkeit auf Automatik.

⑤ **Ein/Aus-Anzeige:** Dieses Symbol erscheint, wenn das Gerät eingeschaltet ist, und erlischt wieder, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

⑥ **Anzeige „LOCK":** Die Meldung „LOCK" erscheint, wenn die Einstellungen durch das Drücken der Feststelltaste festgesetzt werden.

⑦ **Anzeige „SLEEP":** Die Meldung „SLEEP" erscheint, wenn die Sleep-Taste gedrückt wird, und erlischt wieder, wenn diese Taste nochmals betätigt wird.

HINWEIS
Der Deutlichkeit halber sind in Abb. 2 alle Leuchten abgebildet. Beim tatsächlichen Betrieb erscheinen jedoch nur die jeweils aktiven Funktionselemente in der Anzeige.

Bedienung der Fernbedienung

Einlegen der Batterien / Batteriewechsel

Verwenden Sie zwei Alkalitrockenbatterien (AAA/LR03).

Benutzen Sie keine aufladbaren Batterien.

1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie ihn in Richtung des Pfeils auf dem Deckel ziehen.
2. Legen Sie neue Batterien ein und achten Sie dabei darauf, dass Plus- und Minuspol (+) und (-) der Batterien richtig herum liegen.
3 Setzen Sie den Deckel wieder ein, indem Sie ihn wieder in die Ausgangsstellung zurückschieben.

HINWEIS

- Wenn die Batterien entfernt werden, löscht die Fernbedienung alle Einstellungen. Nachdem die Batterien gewechselt wurden, muss die Fernbedienung neu programmiert werden.
- Verwenden Sie beim Batteriewechsel keine alten Batterien oder Batterien eines anderen Typs. Dies könnte die einwandfreie Funktion der Fernbedienung beeinträchtigen.
- Wenn Sie die Fernbedienung mehrere Wochen lang nicht benutzen, müssen Sie die Batterien herausnehmen. Anderenfalls könnte die Fernbedienung durch auslaufende Batterien beschädigt werden.
- Unter normalen Bedingungen haben Batterien eine durchschnittliche Lebensdauer von etwa 6 Monaten.
- Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Innengerät nicht mit einem akustischen Signal antwortet oder wenn die Übertragungsanzeige nicht aufleuchtet.
- Mischen Sie niemals neue und alte Batterien. Verwenden Sie niemals gleichzeitig Batterien eines unterschiedlichen Typs (z.B. Alkali und Mangandioxid).

AUTOMATIKBETRIEB

Wenn das Klimagerät betriebsbereit ist (kontrollieren Sie, ob das Gerät an einer Stromquelle angeschlossen

ist und ob Strom verfügbar ist), schalten Sie den Strom ein. Dann beginnt die Betriebsanzeige auf dem Anzeigenfeld des Innengeräts zu blinken.

1. Wählen Sie Automatikbetrieb mit Hilfe der **Betriebsarttaste**.
2. Drücken Sie die Taste + oder -, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
3. Wenn Sie auf die Taste **EIN/AUS** drücken, wird das Gerät eingeschaltet. Die Betriebsleuchte auf dem Anzeigenfeld des Innengeräts leuchtet dann auf. Die Betriebsart ist Automatikbetrieb. Die Gebläsegeschwindigkeit wird automatisch geregelt.
4. Wenn Sie erneut auf die Taste **EIN/AUS** drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.

HINWEIS

- Im Automatikbetrieb kann das Klimagerät logisch zwischen der Betriebsart KÜHLEN, GEBLÄSE, HEIZEN und ENTFEUCHTEN wählen, indem es den Unterschied zwischen der tatsächlichen Raumtemperatur und dem auf der Fernbedienung eingestellten Sollwert misst.
- Wenn Sie den Automatikbetrieb nicht als angenehm empfinden, können Sie die gewünschte Betriebsart von Hand wählen.

Betriebsarten KÜHLEN, HEIZEN und NUR GEBLÄSE

1. Wenn Sie den Automatikbetrieb nicht als angenehm empfinden, können Sie die Einstellungen von Hand ändern, indem Sie die Betriebsart KÜHLEN, ENTFEUCHTEN, HEIZEN (nur für Geräte mit Wärmepumpe) oder NUR GEBLÄSE wählen. Hierzu drücken Sie Taste ②.
2. Drücken Sie die Taste + oder - (③ und ④), um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
3. Drücken Sie die **Gebläsetaste** ⑤, um den Gebläsebetrieb AUTOMATIK, HOCH, MITTEL oder NIEDRIG zu wählen.
4. Drücken Sie die Taste **EIN/AUS** ①. Die Betriebsleuchte leuchtet auf und das Klimagerät beginnt mit den von Ihnen gewählten Einstellungen zu laufen. Wenn Sie erneut auf die Taste **EIN/AUS** ① drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.

HINWEIS

Die Betriebsart NUR GEBLÄSE kann nicht zum Regeln der Temperatur verwendet werden. In dieser Betriebsart gelten nur die Schritte 1, 3 und 4.

ENTFEUCHTEN

1. Drücken Sie die **Betriebsarttaste** ②, um ENTFEUCHTEN zu wählen.
2. Drücken Sie die Taste + oder - (③ und ④), um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
3. Drücken Sie die Taste **EIN/AUS** ①. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und das Klimagerät nimmt den Betrieb in der Betriebsart ENTFEUCHTEN auf. Wenn Sie erneut auf die Taste **EIN/AUS** ① drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.

HINWEIS

Aufgrund des Unterschieds zwischen dem Temperatur-Sollwert des Geräts und der wirklichen Raumtemperatur, läuft das Klimagerät in der Betriebsart ENTFEUCHTEN oft automatisch ohne die Betriebsarten KÜHLEN und GEBLÄSE.

SCHALTUHR-BETRIEB

Drücken Sie die Taste Schaltuhr EIN/AUS (⑨ und ⑩), um die Ein und Ausschaltzeiten des Geräts einzustellen. Die effektive Betriebszeit, die über die Fernbedienung für die Schaltuhrfunktion eingestellt wird, ist auf

einen Zeitraum zwischen 0,5 und weniger als 24 Stunden begrenzt.

1. Einstellen der Beginnzeit

1.1 Drücken Sie auf die Taste **Schaltuhr EIN** ⑨, dann zeigt die Anzeige der Fernbedienung **ON TIMER** (EIN SCHALTUHR), die zuletzt eingestellte Betriebsbeginnzeit, und das Signal „**h**" (Std.) erscheint auf der Schaltuhranzeige. Sie können jetzt die Zeit für den Betriebsbeginn neu einstellen.

1.2 Drücken Sie erneut auf die Taste **Schaltuhr Ein** ⑨, um die gewünschte Beginnzeit für das Gerät einzustellen.

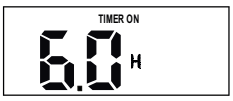
1.3 Nach dem Einstellen von **Schaltuhr EIN** sendet die Fernbedienung das Signal nach einer halben Sekunde Verzögerung zum Klimagerät.

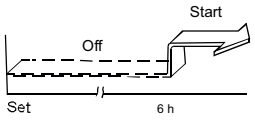
2. Einstellen der Endzeit

2.1 Drücken Sie auf die Taste **Schaltuhr AUS** ⑩, dann zeigt die Anzeige der Fernbedienung **OFF TIMER** (AUS SCHALTUHR) und die zuletzt eingestellte Betriebsendzeit in Stunden erscheint auf der Schaltuhranzeige. Sie können jetzt die Zeit für das Betriebsende neu einstellen.

2.2 Wenn Sie erneut auf die Taste **Schaltuhr AUS** ⑩ drücken, wird die Zeit eingestellt, zu der das Gerät ausgeschaltet werden soll.

2.3 Nach dem Einstellen von **Schaltuhr AUS** sendet die Fernbedienung das Signal nach einer halben Sekunde Verzögerung zum Klimagerät.

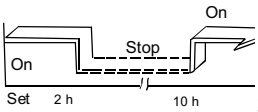




Beispiel von Schaltuhreinstellung

Um das Klimagerät in 6 Stunden anfangen zu lassen:

1. Drücken Sie die Timer-Taste, die letzte Einstellung an dem das Gerat einschalten sollte und das Signal "h" erscheint im Display.
2. Drücken Sie die Timer-Taste bis " 6:0h" erscheint
3. Warten Sie eine Sekunde und das digitale Dispaly zeigt die Temperatur wieder an. Die Timer ON-Anzeige erlischt und die Schaltuhreinstellung ist aktiviert.



Kombinierte Schaltuhreinstellung

(Sowohl On als OFF Schaltuhreinstellung simultan einstellen)

TIMER OFF --> TIMER ON

(Eingeschaltet --> Halt --> Anfang)

Diese Funktion lohnt sich wenn Sie das Klimagerät ausschalten möchten nachdem Sie ins Bett gegangen sind, und am Morgen wieder einschalten möchten oder wenn Sie zu Hause kommen.

Beispiel:

Um das Klimagerät über 2 Stunden auszuschalten und wieder einzustellen nach 10 Stunden.

1. Drücken Sie die TIMER OFF-Taste
2. Drücken Sie erneut die TIMER OFF-Taste bis 2.0h erscheint
3. Drücken Sie die TIMER ON-Taste
4. Drücken Sie erneut die TIMER ON-Taste bis 10.0h erscheint
5. Warten Sie eine Sekunde und das digitale Display zeigt die Temperatur wieder an. Die Timer ON OFF-Anzeige erlischt und die Schaltuhreinstellung ist aktiviert.

HINWEIS

- Wenn für die Beginnzeit und die Endzeit die gleiche Zeit eingestellt wird, wird die Endzeit automatisch um 0,5 Std. erhöht (wenn die eingestellte Zeit weniger als 10 Std. anzeigt) oder um eine Stunde (wenn die eingestellte Zeit 10 Std. oder mehr anzeigt).
- Wenn Sie die EIN/AUS-Zeit der Schaltuhr ändern wollen, drücken Sie einfach auf die Schaltuhrtaste und stellen die Zeit neu ein.
- Die Einstellzeit ist eine relative Zeit, d.h. dies ist die eingestellte Zeit, die von der Verzögerung der aktuellen Zeit ausgeht.

WARNUNG

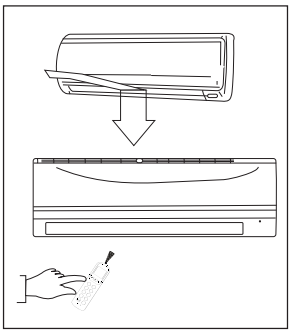
- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Nähe der Fernbedienung gelangen.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor hohen Temperaturen und der Einwirkung von Strahlung.
- Setzen Sie den Innenraumempfänger nie der direkten Sonneneinstrahlung aus, anderenfalls riskieren Sie, dass das Klimagerät nicht einwandfrei funktioniert.
- Benutzen Sie niemals gleichzeitig neue und alte Batterien. Benutzen Sie niemals gleichzeitig Batterien unterschiedlichen Typs (z.B. Alkali und Mangandioxid).

F OPTIMALER BETRIEB

Damit das Gerät optimal funktioniert, sollten Sie folgende Punkte beachten:

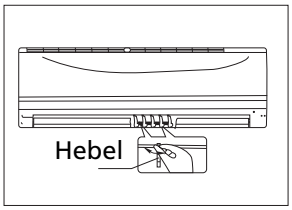
- Stellen Sie die Richtung des Luftstroms richtig ein und zwar so, dass er nicht direkt auf Personen gerichtet ist.
- Stellen Sie die Temperatur so ein, dass sie optimal angenehm ist. Stellen Sie das Gerät nicht auf außergewöhnliche Temperaturen ein.
- Schließen Sie Türen und Fenster, denn sonst verringert sich möglicherweise die erwünschte Wirkung.
- Wählen Sie mit Hilfe der Taste Schaltuhr EIN auf der Fernbedienung die Zeit, zu der sich das Klimagerät einschalten soll.
- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftein oder Luftauslasses, denn dies könnte die Wirksamkeit des Klimageräts beeinträchtigen oder es könnte sogar aufhören zu laufen. Überzeugen Sie sich davon, dass keine Gegenstände den Luftstrom hindern. Der Luftstrom muss den gesamten Raum ungehindert erreichen können. Der Luftstrom muss auch das Klimagerät ungehindert erreichen können.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, anderenfalls verringert sich möglicherweise die Kühl- oder Heizleistung. Es empfiehlt sich, die Filter alle zwei Wochen zu reinigen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die waagerechten Lamellen geschlossen sind.

G EINSTELLEN DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS



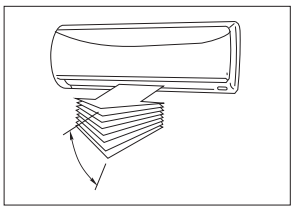
- Stellen Sie die Richtung des Luftstroms richtig ein, anderenfalls wird er als unangenehm empfunden oder verursacht ungleichmäßige Raumtemperaturen.
- Verstellen Sie die waagerechten Lamellen mit Taste ⑧ auf der Fernbedienung.
- Verstellen Sie die senkrechten Lamellen von Hand.

Einstellen der waagerechten Richtung des Luftstroms (nach oben / unten)
Das Klimagerät stellt die Richtung des waagerechten Luftstroms automatisch der jeweiligen Betriebsart entsprechend ein.

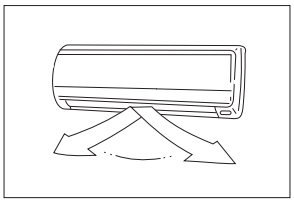


Einstellen der waagerechten Richtung des Luftstroms
Hierzu muss das Gerät in Betrieb sein. Drücken Sie die Luftrichtungstaste ⑧ auf der Fernbedienung, um die Lamellen in die gewünschte Richtung zu bewegen.

- Stellen Sie der waagerechten Richtung des Luftstroms auf die gewünschte Richtung ein.
- Anschließend wird der waagerechten Luftstrom automatisch in diejenige Richtung eingestellt, in die Sie die Lamellen durch Drücken der Luftrichtungstaste bewegt haben.



Einstellen der senkrechten Richtung des Luftstroms (links – rechts)
Stellen Sie die senkrechten Lamellen von Hand mit dem Hebel links bzw. rechts vom senkrechten Lamellenarm ein (je nach Modell). Wenn das Klimagerät in Betrieb ist und die senkrechten Lamellen befinden sich in einer spezifischen Position, müssen Sie den Hebel links (bzw. rechts, je nach Modell) vom Luftauslass in die gewünschte Position bringen.



VORSICHT
Passen Sie auf, dass Sie das Gebläse hinter den senkrechten Lamellen nicht berühren!

HINWEIS
Alle Abbildungen in dieser Anleitung und auf der Verpackung dienen lediglich zur Verdeutlichung. Sie können geringfügig von dem Klimagerät, das Sie gekauft haben, abweichen. Grundsätzlich gilt die wirkliche Form.

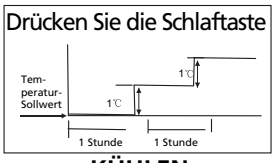
Einstellen der automatischen Schrägstellung der Richtung des Luftstroms (nach oben / unten)
Hierzu muss das Klimagerät in Betrieb sein.

- Drücken Sie auf die Schrägstellungstaste ⑦ auf der Fernbedienung.
- Zum Ausschalten der Funktion drücken Sie erneut die Schrägstellungstaste ⑦. Drücken sie die Luftrichtungstaste ⑧, um die Lamellen in der gewünschten Position festzusetzen.

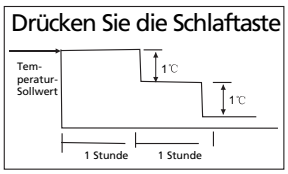
VORSICHT

- Die Luftrichtungs und Schrägstellungstasten können nicht betätigt werden, wenn das Klimagerät nicht in Betrieb ist (selbst wenn die Schaltuhr auf EIN steht).
- Betreiben Sie das Klimagerät im Kühl oder Entfeuchtungsbetrieb nicht längere Zeit mit nach unten gerichtetem Luftstrom. Anderenfalls könnte Kondensierung auf den waagerechten Lamellen auftreten, wodurch Flüssigkeit heruntertropfen würde.
- Bewegen Sie die waagerechten Lamellen nicht von Hand. Benutzen Sie immer die Luftrichtungstaste ⑧ oder die Schrägstellungstaste ⑦. Wenn Sie diese Lamellen von Hand bewegen, funktionieren sie möglicherweise während des Betriebs nicht mehr richtig. Wenn die Lamellen nicht einwandfrei funktionieren, müssen Sie das Klimagerät einmal aus und dann wieder einschalten.
- Wenn das Klimagerät sofort nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird, bewegen sich die waagerechten Lamellen möglicherweise etwa 10 Sekunden lang nicht.
- Der Öffnungswinkel der waagerechten Lamellen sollte nicht zu klein eingestellt werden, denn wenn der Bereich, in dem die Luft strömen kann, zu klein ist, könnte dies die Kühl bzw. Heizleistung beeinträchtigen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die waagerechten Lamellen geschlossen sind.
- Wenn das Klimagerät (zum ersten Mal) an eine Stromquelle angeschlossen wird, erzeugen die waagerechten Lamellen möglicherweise etwa 10 Sekunden lang ein Geräusch. Dies ist ganz normal.

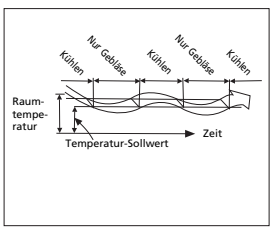
H FUNKTIONSWEISE DES KLIMAGERÄTS



KÜHLEN



HEIZEN



ENTFEUCHTEN

AUTOMATIKBETRIEB

- Wenn Sie das Klimagerät auf Automatikbetrieb (AUTO) stellen (Taste ② auf der Fernbedienung), wählt das Gerät anhand des von Ihnen eingestellten Temperatur-Sollwerts und der aktuellen Raumtemperatur automatisch KÜHL, HEIZ oder Nur-GEBLÄSE-Betrieb.
- Das Klimagerät regelt die Raumtemperatur automatisch etwa auf den von Ihnen eingestellten Temperatur-Sollwert.
- Wenn Sie den Automatikbetrieb (AUTO) nicht als angenehm empfinden, können Sie die gewünschte Betriebsart von Hand wählen.

SLEEP/SPARBETRIEB

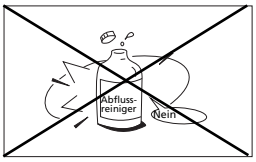
- Wenn Sie die Schlaftaste ⑥ während des KÜHL, HEIZ oder AUTOMATIK betriebs drücken, erhöht (Kühlbetrieb) oder senkt (Heizbetrieb) das Klimagerät die Temperatur automatisch um 1 °C pro Stunde. Zwei Stunden später wird der Temperatur-Sollwert erreicht und beibehalten und ist stabil für 5 Stunden. Nach 5 Stunden schaltet das Gerat sich aus. Die Gebläsegeschwindigkeit wird automatisch geregelt.

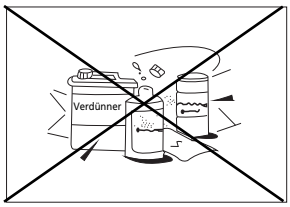
ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

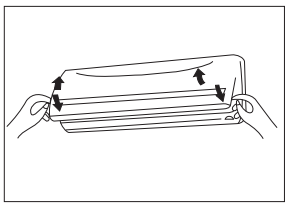
- Beim Entfeuchten wird automatisch auf der Grundlage des Unterschieds zwischen dem Temperatur-Sollwert und der wirklichen Raumtemperatur der Entfeuchtungsbetrieb gewählt.
- Die Temperatur wird während des Entfeuchtens geregelt, indem der Kühlbetrieb oder der Nur-Gebläse-Betrieb aus und eingeschaltet wird. Das Gebläsegeschwindigkeit wird automatisch eingestellt.
- Bei normalem Kühlbetrieb entfeuchtet das Klimagerät gleichzeitig die Luft.

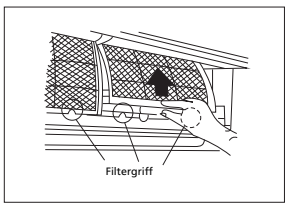
HINWEIS
Beim Entfeuchtungsbetrieb des Klimageräts verringert sich höchstwahrscheinlich auch die Raumtemperatur. Daher ist es normal, dass ein Hygrostat einen höheren relativen Feuchtigkeitsgrad misst. Der absolute Feuchtigkeitsgrad in dem Raum wird jedoch abhängig von der Menge der in dem Raum erzeugten Feuchtigkeit (Kochen, anwesende Personen usw.) gesenkt.

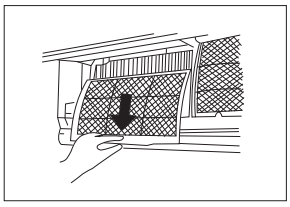
I WARTUNG

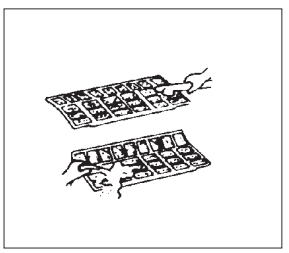












WARNUNG
Vor dem Reinigen muss das Klimagerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden.

Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung

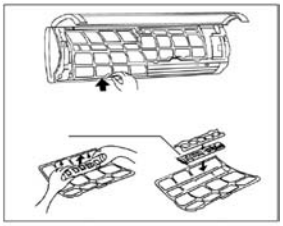
VORSICHT
- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Lappen.
- Wenn das Innengerät stark verschmutzt ist, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchteter Lappen verwendet werden.
- Die vordere Verkleidung des Innengeräts kann abgenommen und mit Wasser gereinigt werden. Wischen Sie sie dann mit einem trockenen Lappen trocken.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keinen mit Chemikalien behandelten Lappen bzw. ein solches Staubtuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Benzin, Verdünner, Putzmittel oder ähnliche Lösungsmittel. Diese könnten Risse oder Verformungen in der Kunststoffoberfläche bewirken.

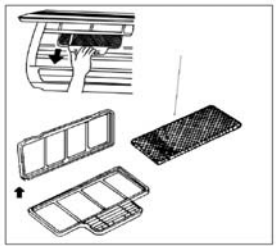
Reinigen des Luftfilters

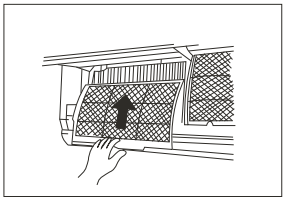
Ein verstopfter Luftfilter verringert die Kühleffizienz dieses Geräts. Reinigen Sie den Filter alle 2 Wochen.

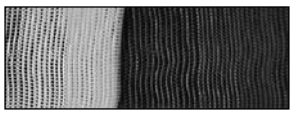
1. Heben Sie die Verkleidung des Innengeräts schräg an, bis sie einrastet.
2. Fassen Sie den Griff des Luftfilters an und heben Sie den Filter leicht an, um ihn aus dem Filterhalter herauszunehmen. Ziehen Sie ihn dann nach unten.
3. Nehmen Sie den Schirmfilter aus dem Innengerät.
   - Reinigen Sie den Schirmfilter alle 2 Wochen.
   - Reinigen Sie den Schirmfilter mit einem Staubsauger oder unter fließendem Wasser.
4. Der schwarze Aktivkohlefilter kann nicht gereinigt werden. Sobald der Filter verschmutzt ist, werden unangenehme Gerüche nicht mehr gefiltert. Der Filter muss dann gewechselt werden (erhältlich bei Ihrem Zibro-Verkäufer). Die Filter sollen 2 Mal pro Saison gewechselt werden.
5. Der grüne 3M HAF Filter zeigt klare Signale von Verschmutzung in und auf dem Filter. kann nicht gereinigt werden. Dieser Filter kann nicht gereinigt werden und muss gewechselt werden (erhältlich bij Ihrem Zibro-Verkäufer). Die Filter solle 2 Mal pro Saison gewechselt werden.

A + B = Aktivkohle-Filter 3M™
oder / und 3M™ HAF Filter







Neuer Filter  Empfohlenes Auswechseln des Filters

6. Nach dem Wiedereinsetzen des Aktivkohlefilters und 3M HAF Filters im Filterhalter kann auch der Schirmfilter wieder eingesetzt werden.
7. Überzeugen Sie sich davon, dass der Filter vollständig trocken und in einwandfreiem Zustand ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
8. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.
9. Setzen Sie den oberen Teil des Luftfilters wieder in das Gerät. Achten Sie dabei darauf, dass linker und rechter Rand richtig sitzen und bringen Sie den Filter in die richtige Position.

Wartung

Wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Betätigen Sie das Gebläse etwa 6 Stunden lang, damit das Innere des Geräts trocken wird.
2. Schalten Sie das Klimagerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
3. Das Außengerät muss regelmäßig gewartet und gereinigt werden. Dies muss von einem offiziellen Monteur für Klimageräte durchgeführt werden.

Kontrollen vor dem Betrieb

- Kontrollieren Sie, ob die Kabel nicht gebrochen oder getrennt sind.
- Kontrollieren Sie, ob der Luftfilter eingesetzt ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Luftauslass womöglich blockiert ist, falls das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wurde.

VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass Sie die Metallteile des Geräts beim Herausnehmen der Filter nicht berühren. Sie könnten sich an scharfen Metallkanten verletzen.
- Reinigen Sie das Innere des Klimageräts nicht mit Wasser. Wasser kann die Isolierung zerstören, wodurch die Möglichkeit eines elektrischen Schlags besteht.
- Vor dem Reinigen des Geräts, müssen Sie sich davon überzeugen, **dass der Strom ausgeschaltet und der Sicherungsautomat deaktiviert ist.**

J BEDIENUNG

Während des normalen Betriebs kann Folgendes eintreten.

1. Schutzvorrichtung des Klimageräts

Kompressorschutz

- Der Kompressor kann nach dem Anhalten 3 Minuten lang nicht anlaufen.

Anti-Kaltluft

- Das Gerät ist so ausgelegt, dass es im Heizbetrieb keine Kaltluft abbläst, wenn sich der Wärmetauscher des Innengeräts in einer der folgenden drei Situationen befindet und der Temperatur-Sollwert noch nicht erreicht ist.
  A. wenn der Heizbetrieb gerade begonnen hat.
  B. beim Abtauen.
  C. während des Heizens bei niedrigerer Temperatur.

Abtauen

- Auf dem Außengerät kann sich während des Heizzyklus bei niedriger Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit Eis bilden, was zu einer verringerten Heizeffizienz des Klimageräts führt.
- Während dieses Zustands unterbricht das Klimagerät den Heizbetrieb regelmäßig und beginnt automatisch mit dem Abtauen.
- Die Abtauzeit schwankt je nach Außentemperatur und Menge des Eises auf dem Außengerät zwischen 4 und 10 Minuten.

2. Weißer Nebel aus dem Innengerät.

- Beim Kühlbetrieb in Innenräumen mit hohem relativen Feuchtigkeitsgrad kann durch einen starken Temperaturunterschied zwischen dem Lufteinlass und dem Luftauslass weißer Nebel austreten.
- Wenn das Klimagerät nach dem Abtauen wieder den Heizbetrieb aufnimmt, kann durch beim Abtauen entstandene Feuchtigkeit weißer Nebel austreten.

3. Geringfügige Geräusche des Klimageräts.

- Wenn der Kompressor läuft oder gerade aufgehört hat zu laufen, hören Sie möglicherweise ein tiefes Zischen. Dieses Geräusch wird durch das Kältemittel erzeugt, das strömt oder aufhält zu strömen.
- Wenn der Kompressor läuft oder gerade aufgehört hat zu laufen, hören Sie möglicherweise ein tiefes Quietschen. Dies entsteht durch die Wärmeausdehnung und Kältezusammenziehung der Kunststoffteile im Gerät bei einer Temperaturänderung.
- Beim ersten Einschalten des Stroms hört man möglicherweise die Lamellen, die ihre Ausgangsposition einnehmen.

4. Staub wird aus dem Innengerät herausgeblasen.

- Dies ist ganz normal, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wurde bzw. bei der ersten Benutzung des Geräts.

5. Merkwürdiger Geruch aus dem Innengerät.

- Dies liegt daran, dass das Innengerät von Baumaterial, Möbeln oder Rauch eingedrungene Gerüche abgibt.

6. Das Klimagerät schaltet vom Kühl- oder Heizbetrieb auf den Nur-Gebläse-Betrieb um.

- Wenn die Innentemperatur den Temperatur-Sollwert des Klimageräts erreicht, hält der Kompressor automatisch an und das Klimagerät schaltet auf Nur-Gebläse-Betrieb um. Der Kompressor läuft wieder an, wenn die Innentemperatur im Kühlbetrieb über den Sollwert ansteigt oder im Heizbetrieb unter den Sollwert sinkt.

7. Auf dem Innengerät kann sich beim Kühlen bei einem hohen relativen Feuchtigkeitsgrad (relativer Feuchtigkeitsgrad von über 80 %) Tropfwasser absetzen. Stellen Sie in dem Fall die waagerechten Lamellen auf die größte Luftauslassöffnung und stellen die Gebläsegeschwindigkeit auf HOCH.

8. Heizbetrieb

- Das Klimagerät saugt Wärme vom Außengerät an und lässt sie beim Heizen über das Innengerät austreten. Wenn die Außentemperatur sinkt, nimmt also auch die vom Klimagerät angesaugte Wärme entsprechend ab. Gleichzeitig steigt die Wärmelast des Klimageräts durch den stärkeren Unterschied zwischen Innen und Außentemperatur. Wenn das Klimagerät keine angenehme Temperatur bewirken kann, empfiehlt es sich, ein zusätzliches Heizgerät zu verwenden.

9. Automatische Neustartfunktion

- Ein Stromausfall während des Betriebs legt das Gerät vollkommen still.
  Das Klimagerät verfügt über die automatische Neustartfunktion. Sobald wieder Spannung anliegt, sorgt diese Funktion dafür, dass das Gerät automatisch wieder mit allen vorherigen Einstellungen, die nämlich gespeichert wurden, anläuft.

K FEHLERSUCHE UND ABHILFE

Störungen und Abhilfe

STÖRUNG

Wenn eine der folgenden Störungen auftritt, müssen Sie das Klimagerät unverzüglich ausschalten. Trennen Sie es von der Stromquelle und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Die Sicherung brennt häufig durch oder der Sicherungsautomat schaltet das Gerät häufig aus.
- Eindringen von Fremdgegenständen oder Wasser in das Klimagerät.
- Die Fernbedienung funktioniert nicht oder nicht normal.
- Eine andere ungewöhnliche Situation.
- Die Betriebsanzeige blinkt 5 Mal jede Sekunde, selbst nachdem der Netzstrom getrennt und wieder angeschlossen wurde. Selbst nachdem der Netzstrom getrennt und wieder angeschlossen wurde.

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät springt nicht an.	Stromausfall	Warten Sie, bis wieder Strom fließt.
	Stecker des Geräts möglicherweise nicht in der Steckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Stecker fest in der Wandsteckdose steckt.
	Sicherung möglicherweise durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung / setzen Sie das Relais zurück / setzen Sie den Sicherungsautomaten zurück.
	Batterie in der Fernbedienung möglicherweise leer.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Der Abstand von der Fernbedienung zum Empfänger am Innengerät ist über 6 bis 7 m oder es befinden sich Gegenstände zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger.	Verringern Sie die Entfernung. Entfernen Sie eventuell die Gegenstände. Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Innengerät.
	Die mit der Schaltuhr eingestellt Zeit ist falsch.	Warten Sie oder löschen Sie die Einstellung der Schaltuhr.
Gerät kühlt bzw. heizt den Raum nicht richtig, obgleich Luft aus dem Klimagerät strömt.	Unzulässige Temperatureinstellung	Stellen Sie die richtige Temperatur ein Ausführliche Hinweise entnehmen Sie bitte Abschnitt E „Fernbedienung“.
	Luftfilter verstopft.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Türen oder Fenster im Raum geöffnet.	Schließen Sie die Türen bzw. Fenster.
	Luftein- oder -auslass von Innen- oder Außengerät verstopft.	Beseitigen Sie die Hindernisse und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
	3-Minuten-Verzögerungsschutz des Kompressors ausgelöst.	Warten Sie.
	Abtauen des Außengerät wird durchgeführt.	
Gebläsegeschwindigkeit lässt sich nicht ändern	Klimagerät im Automatikbetrieb.	Gebläsegeschwindigkeit lässt sich nur in den Betriebsarten HEIZEN, KÜHLEN und GEBLÄSE ändern.
	Klimagerät im Entfeuchtungsbetrieb.	
Zeitanzeige wird nicht angezeigt	Klimagerät im Gebläsebetrieb.	Im Gebläsebetrieb lässt sich die Temperatur nicht einstellen.

Wenn die Störung nicht behoben wurde, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nennen Sie ihm das Modell des Geräts und schildern Sie ihm ausführlich die Störung.

HINWEIS
Die Reparatur des Geräts darf nur von einem offiziellen Monteur für Klimageräte ausgeführt werden.

L GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Klimaanlage wird mit einer 24 monatigen Garantie geliefert, die am Kaufdatum beginnt. Innerhalb dieses Zeitraums werden alle Material und Fabrikationsfehler repariert bzw. kostenlos ausgewechselt. Hierbei gelten folgende Regeln:

1. Wir weisen ausdrücklich jegliche künftige Ansprüche zurück, einschließlich Ansprüche für Kollateralschäden.
2. Reparaturen oder das Austauschen von Teilen innerhalb der Garantiefrist bewirkt keine Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie wird nichtig, wenn Modifizierungen irgendeiner Art vorgenommen, andere als Originalteile eingesetzt wurden oder Reparaturen von Dritten ausgeführt werden.
4. Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen, wie der Filter, sind von der Garantie ausgenommen.
5. Die Garantie gilt nur bei Vorlage der mit dem Datum versehenen Originalrechnung und vorausgesetzt, es wurden keine Änderungen vorgenommen.
6. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch Nachlässigkeit oder durch Handlungen entstanden sind, die von den in dieser Anleitung beschriebenen Handlungen abweichen.
7. Transportkosten und das Transportrisiko für die Klimaanlage oder deren Teile gehen grundsätzlich zu Lasten des Käufers.
8. Schäden, die dadurch entstanden sind, dass keine geeigneten Filter verwendet wurden, fallen nicht unter die Garantie.
9. Verlust von Kältemittel bzw. austretendes Kältemittel durch unsachgemäßes Anschließen bzw. Trennen der Geräte bzw. durch Anschließen bzw. Trennen der Geräte durch nicht qualifizierte Personen fällt nicht unter die Garantiebedingungen für dieses Produkt. Schäden an Geräten, die nicht den örtlichen Vorschriften bzw. Gesetzen und nicht den Vorschriften in dieser Anleitung zufolge eingebaut, angeschlossen bzw. getrennt wurden, fallen nicht unter die für dieses Produkt geltenden Garantiebestimmungen.

Wenden Sie sich wegen Reparaturen an Ihren Händler, wenn Sie in dieser Anleitung keine Abhilfe finden. In dem unwahrscheinlichen Fall, dass das Gerät getrennt werden muss, müssen Sie dafür sorgen, dass dies ausschließlich von einem autorisierten Fachmann gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen erfolgt.

M TECHNISCHE DATEN

Modell		S 3025	SC 3025
Art des Klimageräts		Klimagerät mit Wandbefestigung	Klimagerät mit Wandbefestigung
Kühlleistung nominal (min - max) *	W	2500 (700-2900)	2500 (700-2900)
EE-Klasse *		A	A
Energetischer Wirkungsgrad *		3.24	3.24
Heizleistung nominal (min - max) *	W	2700 (700-3200)	2600 (700-3200)
Heizleistungsklasse		A	A
Leistungszahl *		3.61	3.61
Entfeuchtungsleistung ** / ***	L / 24 h	24	24
Stromverbrauch beim Kühlen	kW	0,77	0,77
Stromverbrauch beim Heizen	kW	0,75	0,73
Jährlicher Energieverbrauch	kWh	385	385
Stromversorgung	V / Hz / Ph	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1
Nennstrom beim Kühlen / Heizen	A	3.4 / 3.4	3.4 / 3.2
Höchststrom.	A	5	5
Luftstrom **	m^3/h	470/410/350	450/400/350
Für Räume von bis zu **	m^3	60-85	60-85
Kompressorart		Kreiskolben	Kreiskolben
Gebläsegeschwindigkeiten		3	3
Thermostatbereich	°C	17 - 30	17 - 30
Betriebsbereich	°C	-15 - +43	-15 - +43
Bedienelemente von Hand / mechanisch / elektronisch		elektronische Fernbedienung	elektronische Fernbedienung
Fernbedienung Ja / Nein		J	J
Luftfilterarten		Sieb, Aktivkohle, 3M HAF	Sieb, Aktivkohle, 3M HAF
Art / Menge des Kältemittels	K / g	R410A / 660	R410A / 700
Kältemittelrohrdurchmesser Flüssigkeit - Gas	mm	6.35 / 9.53	Schnellkupplung
Normaler Ansaug- / Ausströmdruck (max)	bar	8 / 26 (15 / 42)	8 / 26 (15 / 42)
Maße Innengerät (B x H x T)	mm	710x250x190	790x275x190
Maße Außengerät (B x H x T)	mm	660x540x250	700x535x235
Nettogewicht Innengerät	kg	7	14
Nettogewicht Außengerät	kg	28	30
Bruttogewicht Innengerät	kg	11	17
Bruttogewicht Außengerät	kg	31	33
Schalldruckpegel Innengerät	dB(A)	28 - 34	29 - 40
Schalldruckpegel Außengerät	dB(A)	52	52
Schutzklasse Innengerät	IP	IP20	IP20
Schutzklasse Außengerät	IP	IP24	IP24
Sicherungen		T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

* EN 14511-2007

** Annäherungswert

*** Entfeuchtung bei 32 °C, 80 % RF

Elektroartikel und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Wenn möglich sollten sie recycelt werden. Erkundigen Sie sich bei der Behörde oder bei Ihrem Händler nach den entsprechenden Möglichkeiten.

Umweltinformationen: Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

S 3032	SC 3032	S 3050	SC 3050
Klimagerät mit Wandbefestigung	Klimagerät mit Wandbefestigung	Klimagerät mit Wandbefestigung	Klimagerät mit Wandbefestigung
3200 (700-4000)	3200 (700-4000)	5000 (1500-6500)	5000 (2800-5700)
A	A	A	A
3.23	3.23	3.21	3.21
3600 (800-4700)	3600 (800-4700)	5000 (1600-6700)	5000 (2300-6200)
A	A	A	B
3.7	3.7	3.61	3.41
28	28	41	41
0,99	0,99	1,55	1,55
0,97	0,97	1,38	1,46
495	495	775	775
230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1
4.4 / 4.5	4.4 / 4.5	6.9 / 6.2	7.0 / 6.7
7	7	12	15
580/460/390	580/460/390	880/800/700	840/780/680
80 - 100	80 - 100	125 - 150	125 - 150
Kreiskolben	Kreiskolben	Kreiskolben	Kreiskolben
3	3	3	3
17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
-15 - +43	-15 - +43	-15 - +43	-15 - +43
elektronische Fernbedienung	elektronische Fernbedienung	elektronische Fernbedienung	elektronische Fernbedienung
J	J	J	J
Sieb, Aktivkohle, 3M HAF	Sieb, Aktivkohle, 3M HAF	Sieb, Aktivkohle, 3M HAF	Sieb, Aktivkohle, 3M HAF
R410A / 930	R410A / 930	R410A / 1180	R410A / 1700
6.35 / 9.53	Schnellkupplung	6.35 / 12.7	Schnellkupplung
8 / 26 (15 / 42)	8 / 26 (15 / 42)	8 / 26 (15 / 42)	8 / 26 (15 / 42)
790x275x190	790x275x190	940x275x198	940x275x198
660x540x250	780x540x250	760x590x285	845x695x335
9	14	11	15
30	35	41	53
12	18	14	20
32	38	44	57
31 - 40	32 - 41	37 - 45	40 - 46
54	54	56	59
IP20	IP20	IP20	IP20
IP24	IP24	IP24	IP24
T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R410A. Lassen Sie das R410A nicht in die Atmosphäre entweichen. R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1975.

Internet:

Sie können die aktuellste Version der Bedienungsanleitung unter www.zibro.com herunterladen.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH
K.B. Deutschland GmbH
Bahnhofstrasse 150a
D – 48712 GESCHER
tel: +49 (0) 2542 – 917560
fax: +49 (0) 2542 – 917568
email: info@kb-deutschland.de

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
K.B. Deutschland GmbH
Bahnhofstrasse 150a
D – 48712 GESCHER
tel: +49 (0) 2542 – 917560
fax: +49 (0) 2542 – 917568
email: info@kb-deutschland.de

DK DANMARK
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
1 Whiteside, Station Road
Holmes Chapel, CHESHIRE
CW4 8AA, UK
tel.: +44 (0)1477 539 500
fax: +44 (0)1477 539 530
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.it

N NORGE
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Husqvarna Portugal, SA
Sintra Business Park - Edif. 1-Fracção 0-G
2710 - 089 SINTRA
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: info@gardena.pt

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 BIAŁOBRZEGI
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Feiyue Group Europe ApS
Troensevej 7
DK 9220 Aalborg Ø
tel: +45 9831 1668
fax: +45 9677 9728

SLO SLOVENIJA
Monteko d.o.o.
Neubergerjeva 4
1000 LJUBLJANA
tel: +386 (0)1 437 1273
fax: +386 (0)1 437 1273
email: info@zibro.si

TR TURKEY
PVG İklimlendirme Sistemleri Ltd.
7405 Sok. No: 8, Pınarbaşı, İzmir / TÜRKİYE
tel-1: 0090 232 478 24 20
tel-2: 0090 232 478 24 21
tel-3: 0090 232 478 24 22
fax: 0090 232 478 24 27
email: pvgturkey@pvg.eu

For actual (e-mail)addresses and phone numbers please visit www.zibro.com

PVG Traffic avg©100304 man_S30xx_SC30xx

CE